

9,5L - 5L



900004 - 900011

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Njemačka

tel. +49 5258 971-0  
fax.: +49 5258 971-120  
**Servisna infolinija:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Verzija: 1.0

Datum izdavanja: 2022-11-17

## Originalne upute za uporabu

1	Sigurnost .....	3
1.1	Objašnjenje sigurnosnih upozorenja .....	3
1.2	Sigurnosne napomene .....	4
1.3	Korištenje u skladu s namjenom .....	7
1.4	Nenamjenska uporaba .....	7
2	Opće informacije .....	8
2.1	Odgovornost i jamstvo .....	8
2.2	Zaštita autorskih prava .....	8
2.3	Izjava o sukladnosti .....	8
3	Transport, pakiranje i čuvanje .....	9
3.1	Kontrola isporuke .....	9
3.2	Pakiranje .....	9
3.3	Čuvanje .....	9
4	Tehnički podaci .....	10
4.1	Tehnički podaci .....	10
4.2	Popis sklopova uređaja .....	12
4.3	Funkcije uređaja .....	13
4.4	Zaštitni elementi uređaja .....	13
5	Instalacija i rukovanje .....	14
5.1	Instalacija .....	14
5.2	Rukovanje .....	15
6	Čišćenje i održavanje .....	18
6.1	Napomene vezane za sigurnost tijekom čišćenja .....	18
6.2	Čišćenje i dezinfekcija .....	18
6.2.1	Pražnjenje spremnika .....	19
6.2.2	Demontaža spremnika .....	20
6.2.3	Demontaža ispusne slavine .....	22
6.2.4	Čišćenje posude .....	23
6.2.5	Rastavljanje ispusne slavine .....	24
6.2.6	Čišćenje i dezinfekcija dijelova .....	25
6.2.7	Montaža dijelova .....	26
6.2.8	Čišćenje i dezinfekcija unutarnjih dijelova .....	28
6.2.9	Čišćenje podloška za kapanje .....	29

6.2.10	Čišćenje poklopca spremnika.....	29
6.2.11	Pražnjenje / Čišćenje / uklanjanje kamenca Rezervoara vode.....	30
6.3	Održavanje .....	32
7	Moguće smetnje .....	32
8	Zbrinjavanje.....	34



**Prije početka korištenja uređaja pažljivo pročitajte upute za uporabu, pa ih čuvajte na lako dostupnom mjestu!**

Ove upute za uporabu sadrže opis instalacije uređaja, rukovanja uređajem i održavanja te važan su izvor informacija i korisnički priručnik. Poznavanje svih napomena koje se odnose na sigurnost i korištenje uređaja uvjet je za siguran i pravilan rad s uređajem. Osim toga treba primjenjivati propise o sprečavanju nezgoda, propise o zaštiti na radu te pravne regulative koje su na snazi na području primjene uređaja.

Prije početka rada s uređajem, a pogotovo prije pokretanja uređaja, pročitajte ove upute za uporabu, kako biste izbjegli tjelesne ozljede i materijalnu štetu. Nepravilnom uporabom možete oštetiti uređaj.

Ove upute za uporabu su integralni dio proizvoda i treba ih čuvati blizu uređaja da u svakom trenutku budu dostupne korisniku. Ako uređaj dajete na korištenje drugoj osobi, obavezno priložite i ove upute za uporabu.

## 1 Sigurnost

Uređaj je konstruiran u skladu važećim tehničkim načelima. Međutim, uređaj može postati izvor opasnosti zbog nestručne ili nenamjenske uporabe. Sve osobe koje koriste uređaj moraju poštivati informacije sadržane u ovim uputama i pridržavati se sigurnosnih napomena.

HR

### 1.1 Objašnjenje sigurnosnih upozorenja

Bitne sigurnosne napomene i informacije vezane za sigurnost korisnika su u dotičnim uputama označene odgovarajućim sigurnosnim upozorenjima. Treba se bezuvjetno pridržavati tih uputa kako bi se izbjegle nezgode, tjelesne povrede i materijalna šteta.



#### **OPASNOST!**

Sigurnosno upozorenje **OPASNOST** upozorava na rizik od nastanka teških tjelesnih povreda ili smrti kod korisnika koji ne izbjegava opisanu opasnost.



## UPOZORENJE!

Signalna riječ **UPOZORENJE** označava moguću opasnost koja može uzrokovati srednje ili teške tjelesne ozljede ili smrt ako se ne izbjegne.



## OPREZ!

Sigurnosno upozorenje **OPREZ** upozorava na rizik od nastanka lakših ili umjerenih povreda kod korisnika koji ne izbjegava opisanu opasnost.

## PAŽNJA!

Signalna riječ **PAŽNJA** upozorava na moguću opasnost nastanka materijalne štete do koje može doći ako korisnik ne poštuje sigurnosne napomene.

## NAPOMENA!

Simbol **NAPOMENA** pruža korisniku druge informacije i napomene vezane za korištenje uređaja.

## 1.2 Sigurnosne napomene

### Električna struja

- Preveliki mrežni napon ili nepravilna instalacija mogu uzrokovati strujni udar.
- Uređaj možete priključiti samo u slučaju kad podaci s tipske pločice uređaja u potpunosti odgovaraju mrežnom naponu.
- Kako biste izbjegli kratki spoj, uređaj održavajte suhim.
- Ako tijekom rada dođe do smetnji odmah isključite uređaj iz električnog napajanja.
- Utikač ne dirajte mokrim rukama.
- Nikada ne dirajte uređaj koji je pao u vodu. Odmah isključite uređaj iz električnog napajanja.
- Sve popravke i otvaranje kućišta mogu izvoditi isključivo specijalizirani radnici i odgovarajuće servisne radionice.
- Uređaj ne premještajte na način da ga nosite za priključni kabel.
- Spriječite kontakt priključnog kabela s izvorima topline i s oštrim rubovima.
- Priključni kabel nemojte savijati, stiskati niti vezati.

- Kabel uređaja uvijek razmotajte do kraja.
- Uređaj i druge predmete nikada ne stavljajte na priključni kabel.
- Prilikom isključivanja uređaja iz električnog napajanja, uvijek pridržite utikač.
- Redovito kontrolirajte stanje mrežnog kabela kako biste se uvjerali da nije oštećen. Ne koristite uređaj s oštećenim mrežnim kabelom. Ako je mrežni kabel oštećen, obratite se servisnoj radionici ili kvalificiranom električaru za njegovu zamjenu pa ćete spriječiti moguće opasnosti.

### Zapaljivi materijali

- Uređaj nikada ne izlažite djelovanju visoke temperature i ne ostavljajte ga blizu np. štednjaka, peći, otvorenog plamena, uređaja za održavanje topline itd.
- Uređaj redovito čistite kako biste izbjegli opasnost od izbijanja požara.
- Ne pokrivajte uređaj, na primjer aluminijskom folijom ili krpicama.
- Uređaj upotrebljavajte koristeći isključivo stvari koje su za to predviđene i to pri odgovarajuće postavljenoj temperaturi. Predmeti, prehrambeni proizvodi i ostaci hrane u uređaju se mogu zapaliti.
- Nikada ne upotrebljavajte uređaj blizu lako zapaljivih materijala, kao što su na primjer benzin, špirit, alkohol. Visoka temperatura uzrokuje hlapljenje tih materijala, a zbog kontakta s izvorima paljenja može doći do eksplozije.
- U slučaju požara, prije nego poduzmete aktivnosti na gašenju vatre, uređaj isključite iz električnog napajanja. Vatru nikada ne gasite vodom ako je uređaj priključen na električno napajanje. Nakon što je požar ugašen, pobrinite se za odgovarajući dotok svježeg zraka.

### Vruće površine

- Za vrijeme rada uređaja njegove površine postaju jako vruće. Opasnost od nastanka opekline. Visoka temperatura se održava i nakon isključivanja uređaja.
- Ne dirajte vruće površine uređaja. Koristite dostupne upravljačke elemente i ručke.
- Uređaj možete premještati i čistiti tek nakon što se isti potpuno ohladi.
- Na vruće površine nemojte liti hladnu vodu niti zapaljive tekućine.

### Opasnost za zdravlje zbog mikroba

- Spremnik u redovitim vremenskim intervalima treba prazniti, čistiti i dezinficirati kako bi se eliminirala opasnost od nakupljanja štetnih za zdravlje opasnih mikroba.

### Eksploatacija samo pod nadzorom

- Uređaj upotrebljavajte samo ako je pod nadzorom.
- Uvijek budite blizu uključenog uređaja.

## Rukovatelji

- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva ili znanja.
- Djecu treba nadgledati kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem niti ga ne pokreću.

## Nepravilna uporaba

- Nenamjenska ili zabranjena uporaba uređaja može dovesti do oštećivanja uređaja.
- Uređaj se može koristiti samo ako je njegovo tehničko stanje neupitno što omogućava sigurnu eksploataciju.
- Uređaj se može koristiti samo ako su priključci u neupitnom tehničkom stanju što omogućava sigurnu eksploataciju.
- Uređaj se može koristiti samo ako je čisti.
- Upotrebljavajte isključivo originalne zamjenske dijelove. Nikad nemojte samostalno popravljati uređaj.
- Na uređaju ne provodite nikakve modifikacije niti izmjene.



### 1.3 Korištenje u skladu s namjenom

Svaka uporaba uređaja u druge svrhe ili primjena koja se razlikuje od namjenske, dolje opisane primjene, zabranjena je i smatra se nenamjenskom uporabom.

Sljedeća uporaba je u skladu s namjenom:

- Podgrijavanje i održavanje temperature vruće čokolade I kaka.

Ovaj se uređaj može koristiti u kućnom domaćinstvu i na sličnim mjestima, kao što su na primjer:

- kuhinje za radnike u trgovinama, kancelarijama i na sličnim mjestima gdje rade ljudi;
- poljoprivredna gospodarstva;
- hoteli, moteli i druga mjesta gdje borave gosti;
- pansioni.

### 1.4 Nenamjenska uporaba

Nenamjenska uporaba može dovesti do tjelesnih povreda korisnika ili materijalnih šteta uzrokovanih opasnim strujnim naponom, vatrom ili visokom temperaturom. Uređaj koristite samo na način koji je opisan u ovim uputama za uporabu.

HR

Sljedeća uporaba nije u skladu s namjenom uređaja:

- podgrijavanje neodgovarajućih tekućina,
- čuvanje i podgrijavanje lako zapaljivih, štetnih po zdravlje i hlapljivih tekućina ili sličnih materijala.

## 2 Opće informacije

### 2.1 Odgovornost i jamstvo

Sve informacije i napomene, sadržane u ovim uputama za uporabu, pripremljene su u skladu s važećim propisima, s aktualnim konstrukcijskim i inženjerskim rješenjima te s našim stručnim znanjem i dugogodišnjem iskustvom. Ako se radi o posebnom modelu ili su naručene dodatne opcije uređaja, a također u slučaju primjene najnovijih tehničkih rješenja, isporučeni uređaj se donekle može razlikovati od informacija i slika iz ovih uputa za uporabu.

Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za štete i smetnje u radu uređaja nastale zbog:

- nepridržavanja napomena,
- nenamjenske uporabe,
- uvođenja tehničkih promjena od strane korisnika,
- uporabe nedozvoljenih zamjenskih dijelova.

Pridržavamo pravo na uvođenje tehničkih izmjena u proizvodnju, s ciljem optimalizacije korisničkih svojstava uređaja i poboljšavanja njegovog rada.

HR

### 2.2 Zaštita autorskih prava

Ove upute za uporabu i sve tekstove, crteže, slike i druge elemente sadržane u uputama podliježu zaštiti autorskih prava. Bez pismenog odobrenja proizvođača zabranjeno je kopiranje sadržaja ovih uputa u bilo kojem obliku i na bilo koji način (uključujući i fragmente uputa) te korištenje i / ili prosljeđivanje tog sadržaja trećim osobama. Kršenje gore spomenutog će imati za posljedicu obavezu isplatu odštete. Pridržavamo pravo na daljnja potraživanja.

### 2.3 Izjava o sukladnosti

Uređaj zadovoljava važeće norme i zahtjeve Europske unije. Gore spomenuto potvrđujemo u Izjavi o sukladnosti EZ. Ako to bude potrebno, rado Vam pošaljemo odgovarajuću Izjavu o sukladnosti.

## 3 Transport, pakiranje i čuvanje

### 3.1 Kontrola isporuke

Nakon isporuke uređaja provjerite jesu li priloženi svi njegovi elementi i nije li došlo do oštećivanja uređaja tijekom transporta. Ako pronađete tragove oštećenja nastalih za vrijeme transporta, nemojte prihvatiti uređaj ili ga prihvatite uvjetno. Na transportnim dokumentima/ izvještaju o prijevozu robe transportne firme navedite opseg oštećenja i podnesite zahtjev za reklamaciju. Skrivena oštećenja prijavite čim ih pronađete jer se reklamacija može prijaviti samo u određenom roku za podnošenje zahtjeva za reklamaciju.

Ako ustanovite da nedostaje neki dio ili pribor, kontaktirajte našu Službu za korisnike.

### 3.2 Pakiranje

Nemojte bacati kartonsku ambalažu. Može biti potrebna za čuvanje uređaja, prilikom transporta ili za vrijeme otpreme uređaja u servisnu radionicu ako bi došlo do smetnji u radu uređaja.

Ambalaža i pojedinačni pakirni elementi su napravljeni od materijala koji podliježu reciklaži. Radi se o plastičnim folijama i vrećama te kartonskoj ambalaži.

Prilikom zbrinjavanja pakiranja poštuju propise koji su na snazi u državi korisnika. Reciklirajte pakirni materijal koji se može ponovo upotrijebiti.

HR

### 3.3 Čuvanje

Ambalažu ostavite zatvorenu sve do trenutka instalacije uređaja, a za vrijeme čuvanja uvažavajte oznake navedene s vanjske strane, a koje se odnose na način postavljanja i skladištenja. Pakiranje čuvajte samo u sljedećim uvjetima:

- u zatvorenim prostorijama
- u suhim uvjetima bez prašine
- podalje od agresivnih sredstava
- na mjestu zaštićenom od sunčanog svjetla
- na mjestu zaštićenom od mehaničkih udaraca.

U slučaju duljeg čuvanja (preko tri mjeseca), redovito prekontrolirati stanje svih dijelova te ambalaže. Po potrebi pakiranje zamijenite s novim.

## 4 Tehnički podaci

### 4.1 Tehnički podaci

<b>Naziv:</b>	<b>Dozator čokolade 9,5L</b>
Broj art.:	<b>900004</b>
Materijal:	plastika, nehrđajući čelik
Materijal miješalice:	nehrđajući čelik
Materijal diska za miješanje:	plastika
Zapremina u l:	9,5
Visina šalice /čaša maks. u cm:	10
Raspon temperature od - do °C:	0 - 85
Priključna snaga:	1 kW   220-240 V   50 Hz
Dimenzije (Š. x D. x V.) u mm:	280 x 410 x 580
Težina u kg:	7,5

HR

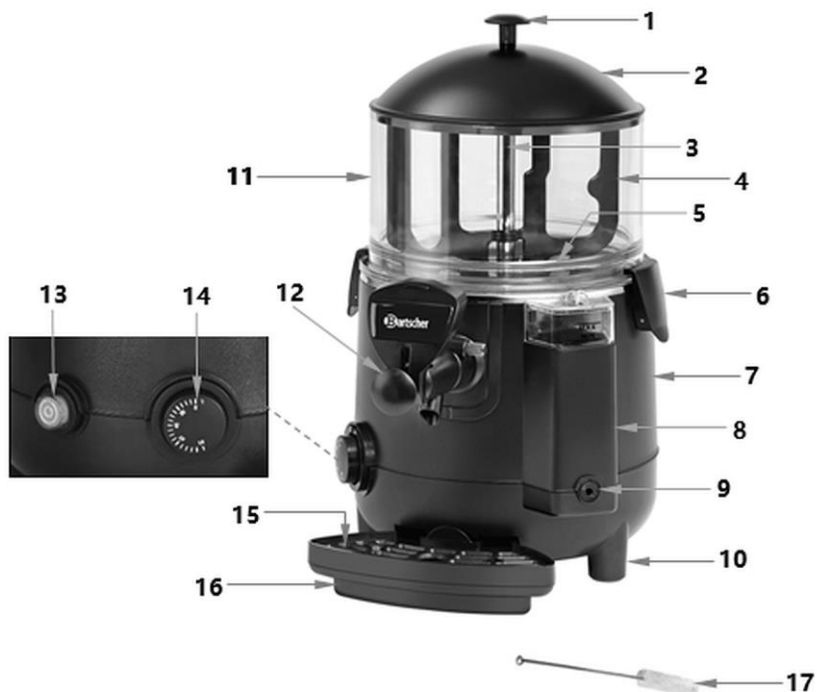
<b>Naziv:</b>	<b>Dozator čokolade 5L</b>
Broj art.:	<b>900011</b>
Materijal:	plastika, nehrđajući čelik
Materijal miješalice:	nehrđajući čelik
Materijal diska za miješanje:	plastika
Zapremina u l:	5
Visina šalice /čaša maks. u cm:	10
Raspon temperature od - do °C:	0 - 85
Priključna snaga:	1 kW   220-240 V   50 Hz
Dimenzije (Š. x D. x V.) u mm:	280 x 410 x 465
Težina u kg:	7,4

Pridržavamo pravo na uvođenje tehničkih izmjena!

### Verzija / karakteristike 900004 / 900011

- Dizajniran za podgrijavanje i održavanje temperature vruće čokolade i kakao.
- Regulacija temperature: kontinuirana do maks. 85°C
- Zaštita od pregrijavanja
- Podložak za kapanje: integriran
- Upravljanje: elektronsko | kotačić
- Uključno/isključna sklopka
- Kontrolna lampica: Uklj./Isklj.
- Karakteristike:
  - Odvojiva ispusna slavina
  - Podložak za kapanje s pokazateljem razine napunjenosti
  - Podgrijavanje na principu vodene kupke
  - Spremnik vode s oznakom MIN./MAX
- U isporuci: četka za čišćenje

## 4.2 Popis sklopova uređaja



Crtež 1

1. Ručka poklopca spremnika
2. Poklopac spremnika
3. Miješalica
4. Okretni disk za miješanje
5. Posuda
6. Klamera za prihvat spremnika (2x)
7. Postolje
8. Rezervoar vode s zaštitom
9. Ispusni vijak rezervoara vode
10. Nožica (5x)
11. Spremnik
12. Ispusna slavina
13. Uključno /isključna sklopka s kontrolnom lampicom napajanja
14. Regulator temperature
15. Kratka podloška za kapanje
16. Podložak za kapanje s pokazateljem razine napunjenosti
17. Četka za čišćenje

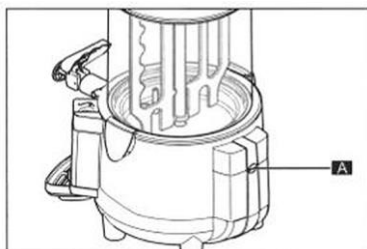
### 4.3 Funkcije uređaja

U dozatoru čokolade vruća čokolada i kakao se podgrijevaju do postavljene temperature i održavaju na ovoj temperaturi bez opasnosti od zagorijevanja ili zgušnjavanja.

### 4.4 Zaštitni elementi uređaja

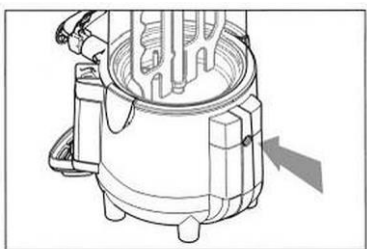
**Sigurnosni prekidač (zaštita od pregrijavanja)** isključuje dotok struje do grijača ako nema dovoljno vode u rezervoaru vode. U tom slučaju postupajte na sljedeći način:

1. Uređaj isključite iz električnog napajanja (izvucite utikač iz utičnice!).
2. Ostavite uređaj da se ohladi.
3. Napunite spremnik za vodu.
4. Pomoću odgovarajućeg alata uklonite sigurnosni vijak (A) (crtež 2).



Crtež 2

5. Pomoću odgovarajućeg alata pritisnite gumb reset (crtež 3).
6. Nakon toga na uobičajen način pokrenite uređaj.



Crtež 3

## 5 Instalacija i rukovanje

### 5.1 Instalacija

#### Raspakiranje / postavljanje

- Uređaj raspakirajte, odstranite sve vanjske i unutrašnje pakirne elemente te transportne zaštite.



#### OPREZNO!

##### Opasnost od gušenja!

Spriječite mogućnost da djeca imaju pristup pakirnim materijalima kao što su plastične vrećice i elementi od stiropora.

- Ako se na uređaju nalazi zaštitna folija, treba je odstraniti. Zaštitnu foliju skidajte polako da ne ostanu tragovi ljepila. Eventualne ostatke ljepila odstranite odgovarajućim razrjeđivačem.
- Postupajte oprezno kako ne bi došlo do oštećivanja tipske pločice i sigurnosnih upozorenja na uređaju.
- **Nikada** ne postavljajte uređaj u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Uređaj postavite na način koji omogućava pristup priključcima i brzo isključivanje u slučaju nužde.
- Uređaj postavljajte na površini sljedećih karakteristika:
  - ravna, dovoljno izdržljiva, otporna na vodu, suha i otporna na visoku temperaturu
  - dovoljno velika da bi se moglo neometano raditi s uređajem
  - lako dostupna
  - s dobrom ventilacijom.
- Zadržite barem 20 cm razmaka od ruba površine za instaliranje.
- Kako biste osigurali pristup upravljačkim elementima, s bočne i gornje strane uređaja ostavite barem 25 cm slobodnog prostora.
- Temperatura okoline treba oscilirati između 10 °C a 32 °C.



### Priključivanje na struju

- Provjerite da li se tehnički podaci uređaja (navedeni na tipskoj pločici) podudaraju s podacima lokalne električne mreže.
- Uređaj uključite u pojedinačnu dovoljno osiguranu utičnicu sa zaštitnim vodom. Uređaj ne uključujte u višekratnu utičnicu.
- Priključni kabel treba rasporediti na takav način da ga nitko ne može nagaziti niti se zbog njega spotaknuti.

## 5.2 Rukovanje

### Priprema uređaja

1. Prije prve uporabe demontirajte pojedine elemente uređaja i očistite ih u skladu s uputama iz poglavlja 6 „Čišćenje i održavanje”.
2. Nakon čišćenja ponovo montirajte uređaj i provjerite jesu li svi elementi pravilno pričvršćeni.

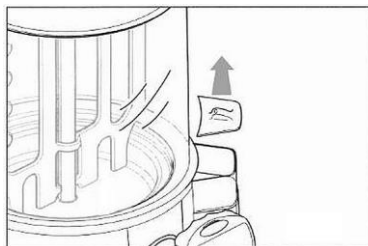
### Pokretanje uređaja

Kako biste pokrenuli uređaj napravite sljedeće korake:

1. Provjerite je li uključno/isključna sklopka isključena.
2. Skinite zaštitu sa rezervoara vode.

#### **NAPOMENA!**

**Kako biste osigurali pravilni rad uređaja, rezervoar vode punite samo filtriranom vodom.**

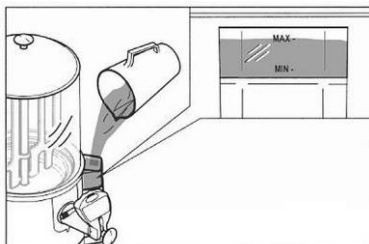


Crtež 4

3. Rezervoar napunite vodom sve do oznake MAX, prateći pokazatelj razine napunjenosti.

### POZOR!

**Nikada ne koristite uređaj bez vode u rezervoaru kako biste izbjegli oštećivanje grijača.**



Crtež 5

### NAPOMENA!

**Vodu točite polako kako biste bili sigurni da ne dođe do prekoračenja oznake MAX. Za prvo kompletno punjenje rezervoara vode je potrebno oko 3,25 litre.**

4. Skinite poklopac spremnika.
5. Napunite spremnik napitkom pripremljenim prema uputama proizvođača.

### POZOR!

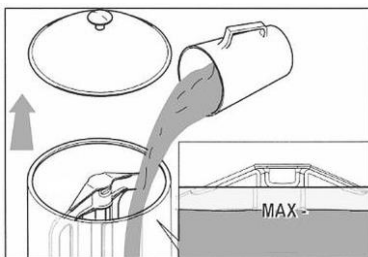
**Nikada nemojte prekoračiti oznaku „MAX” spremniku.**

6. Nakon što spremnik napunite napitkom, ponovo na njega stavite poklopac.
7. Provjerite je li utikač stavljen u odgovarajuću pojedinačnu utičnicu.
8. Pritisnite uključno /isključnu sklopku i uključite uređaj.

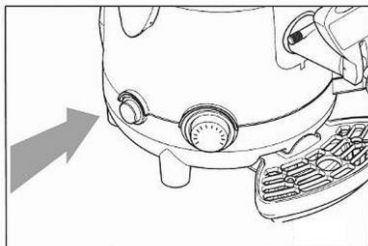
Uključit će se kontrolna lampica na uključno/isključnoj sklopki.

Disk se okreće i miješa napitak u spremniku.

Kontrolna lampica će se ugasi ako uređaj isključite pomoću uključno/isključne sklopke.

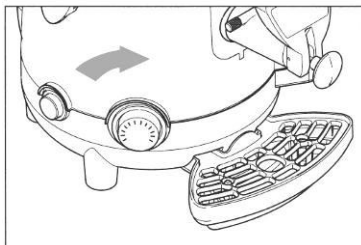


Crtež 6



Crtež 7

9. Postupkom okretanja regulator temperature postavite na željenu temperaturu iz raspona 0 °C – 85 °C, i na taj način podgrijte napitak.



Crtež 8

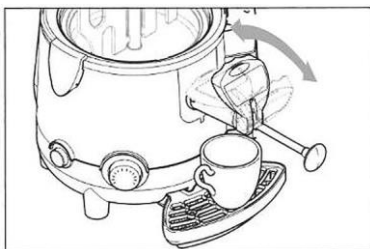
### Uzimanje napitaka

#### **UPOZORENJE! Opasnost od ozljeđivanja!**

**Napitak koji istječe iz ispusne slavine je jako vrući.**

Budite posebno oprezni prilikom uzimanja napitka.

1. Ispod ispusne slavine postavite odgovarajuću šalicu (maks. visine od 10 cm).
2. Pokrenite polugu na ispusnoj slavini na način da je pritisnete ili povučete sve dok ne natočite željenu količinu napitka.



Crtež 9

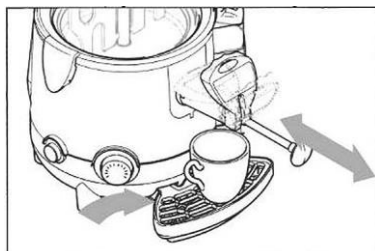
#### **NAPOMENA!**

Izvucite polugu ispusne slavine toliko koliko je to moguće kako bi napitak mogao slobodno istjecati.

#### **NAPOMENA!**

Ako je napitak gušći i dolazi do začepeljivanja izlaznog otvora, isti treba očistiti na način da polugu pomičete naprijed i natrag.

Pridržite uređaj dok ovo radite.



Crtež 10

## 6 Čišćenje i održavanje

### 6.1 Napomene vezane za sigurnost tijekom čišćenja

- Prije čišćenja uređaj isključite iz električnog napajanja.
- Uređaj ostavite da se potpuno ohladi.
- Pazite da u uređaj ne dopre voda. Prilikom čišćenja uređaj ne potapajte u vodu niti u druge tekućine. Za čišćenje uređaja ne koristite mlaz vode pod pritiskom.
- Za čišćenje uređaja ne upotrebljavajte nikakve oštre niti metalne predmete (nož, vilicu itd). Oštri bi predmeti mogli oštetiti uređaj a kod kontakta s elementima napravljenim od električnog vodiča moglo bi doći do strujnog udara.
- Za čišćenje uređaja ne upotrebljavajte nikakva abrazivna sredstva koja sadrže otapala niti agresivna sredstva za čišćenje. Takva bi sredstva mogla oštetiti površinu uređaja.

### 6.2 Čišćenje i dezinfekcija

#### **NAPOMENA!**

Čišćenje i dezinfekciju obavljajte pažljivo, u redovitim vremenskim intervalima, kako biste zajamčili odgovarajuću kvalitetu napitaka i poštivanje higijenskih zahtjeva.

#### **NAPOMENA!**

Čišćenje i dezinfekciju svih spremnika tijekom zamjene proizvoda treba obavljati barem svaki 2 (drugi) dan, u skladu sa propisima u higijeni koji su na snazi u državi korištenja. Ove aktivnosti provodite češće ako to zahtijevaju svojstva proizvoda; za više informacija obratite se proizvođaču.

#### **NAPOMENA!**

Upotrijebljen materijal te oblik metalnih, plastičnih i gumenih elemenata olakšavaju čišćenje uređaja, ali ne sprječavaju nakupljanje bakterija i stvaranje pljesni ako uređaj nije pravilno očišćen.

## Čišćenje i održavanje

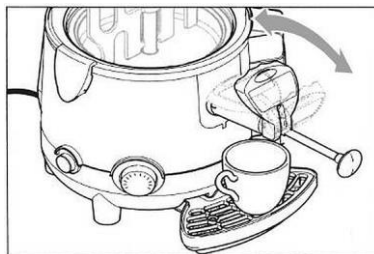
Tijekom obavljanja radova vezanih za čišćenje i održavanje uređaja, poštujujte sljedeće propise:

- nosite zaštitne rukavice;
- sam uređaj niti njegove elemente nikada ne perite u perilici za suđe;
- uređaj i njegove odvojive elemente nemojte sušiti u pećnici niti u mikrovalnoj pećnici;
- uređaj nikada ne potapajte u vodu niti ne perite tekućom vodom;
- za čišćenje upotrebljavajte samo mlaku vodu;
- koristite odgovarajuća sredstva za dezinfekciju;
- nakon završetka čišćenja i održavanja provjerite jesu li pravilno postavljene ili zaštićene sve zaštitne i sigurnosne elemente kojih ste skinuli ili otvorili radi čišćenja.

Čišćenje i dezinfekciju uređaja i njegovih pojedinih elemenata obavljajte dolje navedenim redoslijedom.

### 6.2.1 Pražnjenje spremnika

1. Prije čišćenja treba isprazniti spremnik kod uključenog uređaja, pokretanjem poluge ispusne slavine (crtež 11).
2. Napunite spremnik vodom.
3. Regulator temperature okrenite na 50 °C.
4. Uređaj uključite na barem 15-20 minuta kako biste uklonili sve ostatke proizvoda iz spremnika.



Crtež 11

5. Ponovo ispraznite spremnik, pokretanjem poluge ispusne slavine.

**UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeđivanja!

Tekućina koja istječe iz ispusne slavine je jako vruća.

Budite posebno oprezni prilikom pražnjenja spremnika.

### 6.2.2 Demontaža spremnika

**UPOZORENJE!**

Prije demontaže uređaj isključite pomoću uključno/isključne sklopke, isključite iz napajanja strujom (izvucite mrežni prekidač) i pričekajte dok se dovoljno ne ohladi.

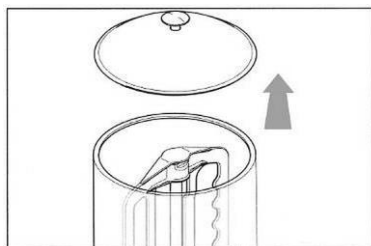
**POZOR!**

Zabranjeno je demontirati uređaj dok se u njemu još uvijek nalazi tekućina.

**POZOR!**

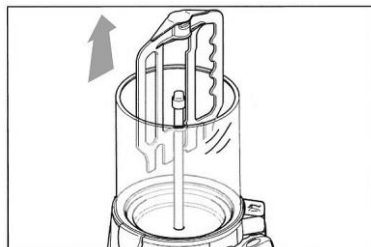
Demontaža spremnika i njegovih elemenata je neophodna kako biste pravilno očistili i dezinficirali uređaj.

Kako biste pravilno demontirali spremnik, postupajte na sljedeći način:



Crtež 12

1. Iz spremnika skinite poklopac.



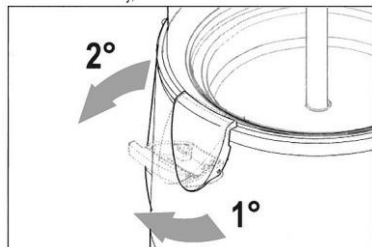
Crtež 13

2. Povucite disk ravno prema gore sve dok se njegov rub ne nasloni na gornji dio miješalice.



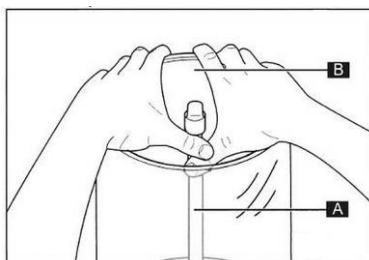
Crtež 14

3. Kako biste potpuno uklonili disk iz uređaja, treba ga lagano nagnuti i izvaditi iz spremnika.



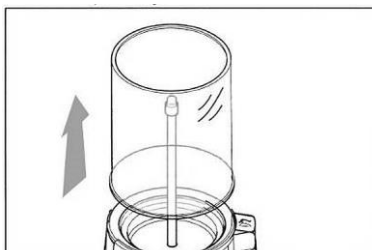
Crtež 15

4. Oslobodite klamerice za prihvat spremnika, kako biste spremnik skinuli sa postolja.



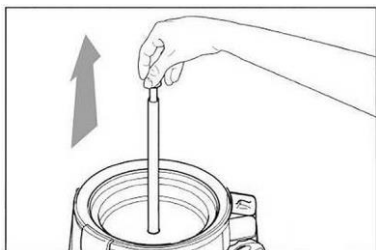
Crtež 16

5. Skinite spremnik sa postolja: upotrijebite dva prsta kako biste progurali miješalicu (A) prema gore dok ostalim prstima primite za vanjski rub spremnika (B). Oprezno izvucite spremnik sa prihvatna na postolju.



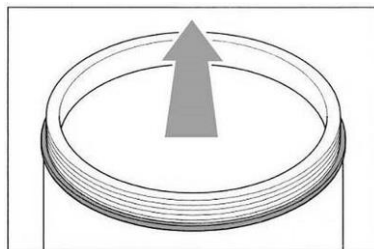
Crtež 17

6. Spremnik s obje ruke povucite prema gore.



Crtež 18

7. Jednom rukom izvucite miješalicu, primajući ju za kapicu.



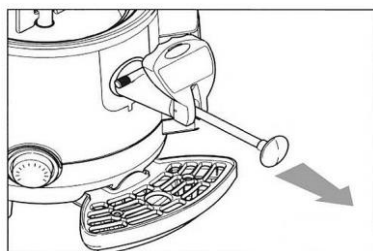
Crtež 19

8. Odložite spremnik i uklonite brtvu, na način da ju povučete prema gore.

### 6.2.3 Demontaža ispusne slavine

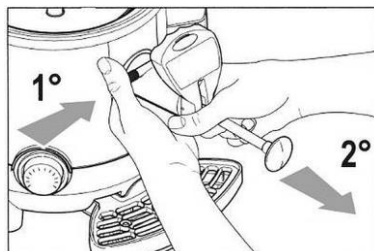
#### POZOR!

Nikada nemojte demontirati ispusnu slavinu ako se u spremniku još uvijek nalaze napici.



Crtež 20

1. Potpuno izvucite polugu ispusne slavine.



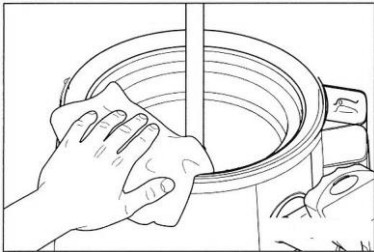
Crtež 21

2. Jednom rukom pridržite pritisnut gumb za držanje ispusne slavine na uređaju, dok istovremeno drugom rukom odvućete ispusnu slavinu.

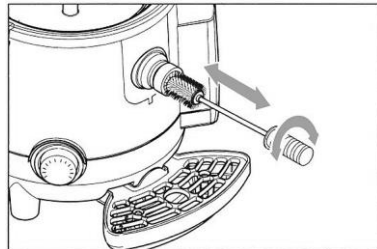


### 6.2.4 Čišćenje posude

1. Skinite sve elemente montirane na posudi:
  - ispraznite spremnik (poglavlje 6.2.1);
  - uklonite spremnik iz uređaja (poglavlje 6.2.2);
  - uklonite ispusnu slavinu iz uređaja (poglavlje 6.2.3).

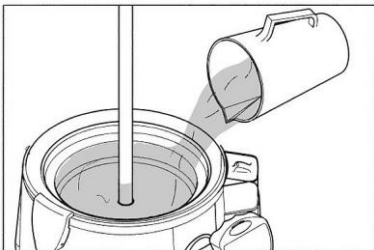


Crtež 22



Crtež 23

2. Posudu očistite vlažnom krpicom ili mekanom spužvicom.
3. Cijev za spajanje spremnika s ispusnom slavinom očistite isporučenom četkom za čišćenje.

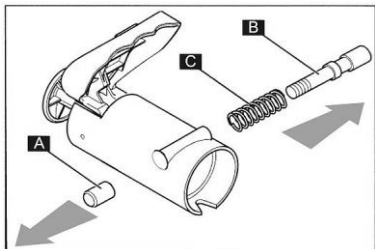


Crtež 24

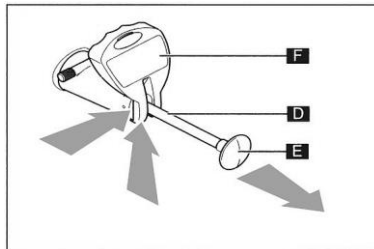
4. Ispusnu slavinu montirajte na uređaj.
5. U posudu nalijte malo vode.
6. Dopustite da voda prođe kroz ispusnu slavinu kako bi se uklonili svi ostaci proizvoda iz cijevi za spajanje spremnika s ispusnom slavinom.

### 6.2.5 Rastavljanje ispusne slavine

1. Iz uređaja odstranite ispusnu slavinu na način opisan u poglavlju 6.2.3 „Demontaža ispusne slavine”.

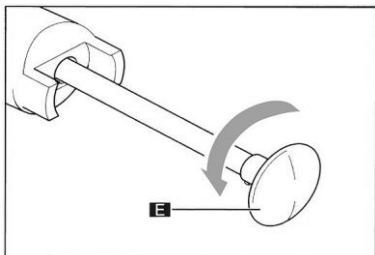


Crtež 25

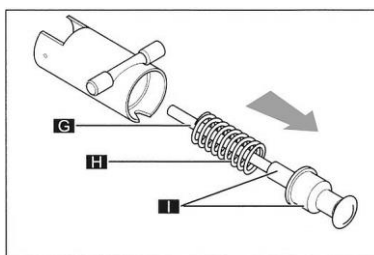


Crtež 26

1. Ispusnu slavinu položite na čistu površinu, odvrnite vijak (A), koji pričvršćuje gumb uređaja. Izvucite svornjak (B) s odgovarajućom oprugom (C).
2. Potpuno izvucite motku (G) za gumb (E) i istovremeno polugu gurnite (F) odozdo prema gore sve dok se ne odspoji od vodilica kapice.

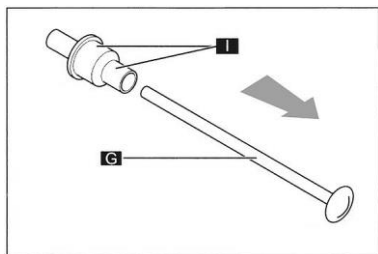


Crtež 27



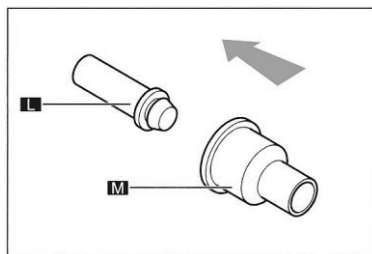
Crtež 28

3. Skinite gumb (E), okretanjem u smjeru suprotnim do kazaljke na satu, pridržavajući motku.
4. Izvucite motku (G) i oprugu (H) iz kućišta ispusne slavine (element kapica/brtva (I) izlazi zajedno s motkom).



Crtež 29

5. Izvucite polugu (G) iz elementa kapica/brtva (I).



Crtež 30

6. Izvucite kapicu (L) iz brtve (M).  
7. Nakon toga očistite unutarnje elemente ispusne slavine.

## 6.2.6 Čišćenje i dezinfekcija dijelova

Sve demontirane elemente (disk za miješanje, miješalicu, brtvu, spremnik i elemente ispusne slavine) treba pažljivo oprati i dezinficirati.

Postupajte na sljedeći način:

- posudu (spremnik) napunite toplom vodom s temperaturom oko 50 °C i dodajte malo sredstva za pranje posuđa;
- pripremljenim rastvorom operite demontirane elemente;
- elemente isperite čistom vodom;
- za dezinfekciju očišćenih elemenata upotrijebite sredstvo na bazi klora s maksimalnom koncentracijom klora od 0,02%, odobreno za kontakt s hranom.
- kako biste dezinficirali oprane i isprane elemente potopite ih u ovaj rastvor i ostavite na oko 30 minuta;
- isperite u čistoj vodi;
- očistite poklopac spremnika (poglavlje 6.2.10);
- posložite na čistoj površini a poslije pažljivo osušite.

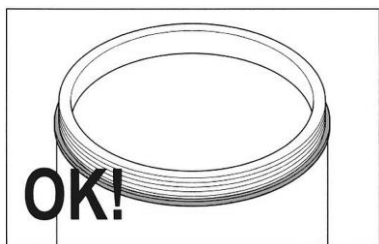
### 6.2.7 Montaža dijelova

Sve oprane i dezinficirane elemente pažljivo ponovo montirajte i jedan po jedan pričvrstite na uređaj. Postupajte u skladu s dolje navedenim uputama za određeni element.

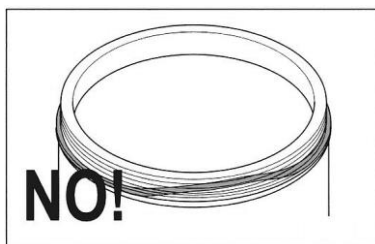
#### Sklopanje i pričvršćivanje spremnika

##### UPOZORENJE!

Prije nego na uređaj montirate spremnik, provjerite je li brtva pravilno pričvršćena do spremnika. Ako brtva nije pravilno montirana, tekućina može istjecati i uzrokovati opekline kod korisnika!



Crtež 31

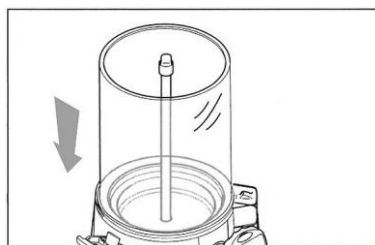


Crtež 32

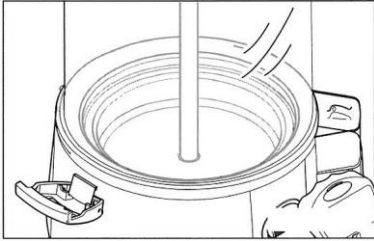
1. Na crtežu 31 je prikazana pravilno montirana brtva; koja je raspodijeljena ravnomjerno na cijelom rubu spremnika.
2. Na crtežu 32 je prikazana nepravilno montirana brtva; u ovom slučaju brtva NIJE raspodijeljena idealno na cijelom rubu spremnika.
3. Brtvu navlažite vodom.
4. Nakon toga postavite spremnik i snažno ga pritisnite prema dolje.

##### NAPOMENA!

Ne upotrebljavajte mast niti vazelin!

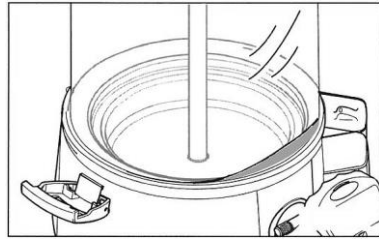


Crtež 33



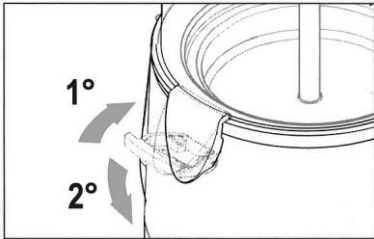
Crtež 34

5. Na crtežu 34 je prikazan pravilno pričvršćen spremnik, koji je ravnomjerno raspodijeljen na cijelom rubu postolja.



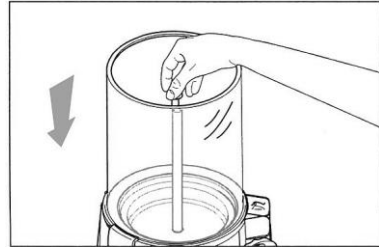
Crtež 35

6. Na crtežu 35 je prikazan nepravilno montiran spremnik; koji NIJE idealno raspodijeljen na cijelom rubu postolja.



Crtež 36

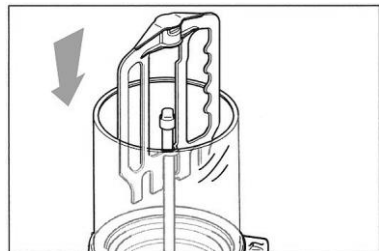
7. Pomoću klamerica spremnik pričvrstite do postolja uređaja.



Crtež 37

8. Miješalicu postavite u prihvat.

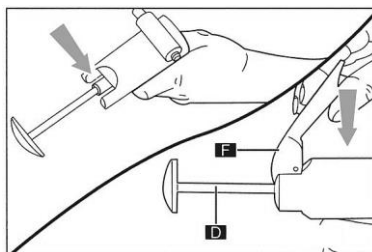
9. Miješalicu postavite u prihvat postupajući suprotnim redoslijedom do redoslijeda navedenog u poglavlju 6.2.2.



Crtež 38

### Montiranje ispusne slavine

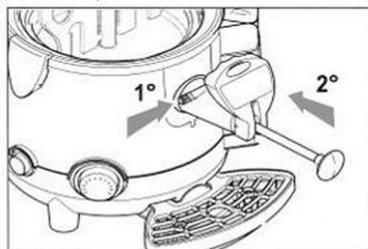
1. Kako biste montirali ispusnu slavinu suprotnim redoslijedom napravite korake prikazane na crtežima 30 do 25 (poglavlje 6.2.5).
2. Kako biste pričvrstili polugu (F), motku (D) treba s unutarnje strane pritiskati sve dok ne izađu vodilice, a nakon toga namjestite polugu (F) i polako oslobodite motku (D).



Crtež 39

### Montiranje ispusne slavine

1. Pridržite pritisnut gumb i provjerite je li motka potpuno izvučena.
2. Namjestite ispusnu slavinu i pritišćite ju sve dok gumb ne preskoči na prvobitni položaj.



Crtež 40

## 6.2.8 Čišćenje i dezinfekcija unutarnjih dijelova

### UPOZORENJE!

Provjerite da li je uređaj isključen.

Uključno/isključnu sklopku postavite u položaj „OFF“.

Tijekom dezinfekcije postupajte na sljedeći način:

- pripremite rastvor za dezinfekciju (poglavlje 6.2.6);
- spremnik napunite rastvorom za dezinfekciju;
- ostavite 30 minuta da rastvor djeluje;
- ispraznite spremnik;
- na kraju pažljivo isperite spremnik i posudu kako biste uklonili ostatke sredstva za dezinfekciju.

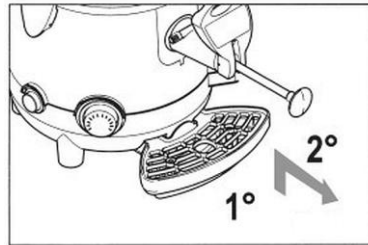
### 6.2.9 Čišćenje podloška za kapanje

#### POZOR!

Podložak za kapanje treba svaki dan prazniti i čistiti.

Kako biste izbjegli prenapunjenost podloška za kapanje, treba ga očistiti svaki put kad se crveni plovač na rešetki (pokazatelj maksimalne razine napunjenosti) pomiče prema gore.

1. Podignite podložak za kapanje s rešetkom i izvucite ga iz prihvata na način da ga povucite s prednje strane.
2. Podložak za kapanje s rešetkom čistite posebno toplom vodom s dodatkom blagog deterdženta.
3. Elemente pažljivo osušite.
4. Namjestite rešetku na podložak za kapanje.



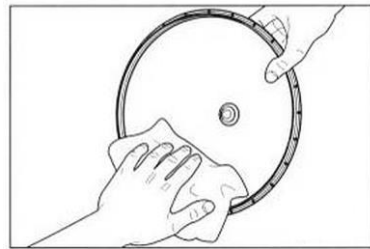
Crtež 41

5. Podložak za kapanje ponovo postavite na prijave ispod ispusne slavine.

HR

### 6.2.10 Čišćenje poklopca spremnika

1. Skinite poklopac spremnika.
2. Očistite ga vlažnom krpicom, nakvašenom sredstvom za dezinfekciju ili mekanom spužvom.
3. Dobro isperite čistom vodom.
4. Pažljivo osušite poklopac prije nego ga ponovo postavite na spremnik.



Crtež 42

### 6.2.11 Pražnjenje / Čišćenje / uklanjanje kamenca Rezervoara vode

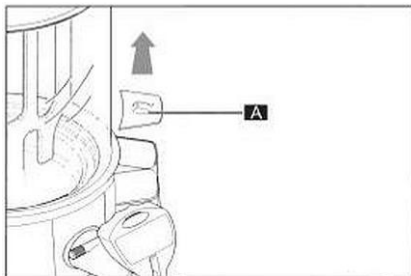
#### UPOZORENJE!

Prije pražnjenja rezervoara vode uređaj isključite iz napajanja (izvucite utikač!).

Rezervoar vode možete isprazniti samo onda ako je spremnik ispražnjen a uređaj je dovoljno ohlađen.

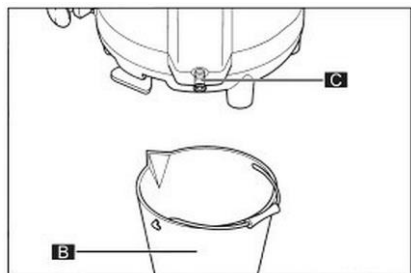
#### Pražnjenje rezervoara vode

1. Izvucite utikač iz utičnice.
2. Iz uređaja uklonite podložak za kapanje (poglavlje 6.2.9).
3. Skinite zaštitu iz rezervoara vode.



Crtež 43

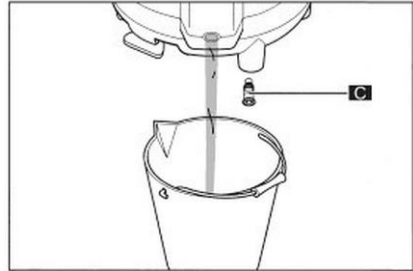
4. Uređaj postavite na način da rezervoar vode bude usmjeren na rub područja instalacije.
5. Veću posudu (B) zapremine od preko 3 litre pridržite ispod rezervoara vode s ispusnim vijkom (C).



Crtež 44



6. Pomoću kovanice ili imbus ključa odvrnite ispusni vijak (C) rezervoara vode.
7. Odvucite ispusni vijak (C) i pričekajte dok sva voda ne istekne iz rezervoara vode (crtež 45).
8. Na kraju ponovo pričvrstite ispusni vijak.



Crtež 45

### UPOZORENJE!

**Vodu ispuštenu iz rezervoara nikada ne koristite za prehrambene svrhe!**

## Čišćenje i uklanjanje kamenca spremnika za vodu

### NAPOMENA!

**Rezervoar vode treba čistiti od kamenca barem jednom unutar tri mjeseca.**

1. Ispraznite rezervoar vode (poglavlje 6.2.11).
2. Namjestite zaštitu na rezervoar vode.
3. Pripremite rastvor vode i kupovnog sredstva za uklanjanje kamenca. Poštujte napomene proizvođača navedene na pakiranju sredstva za uklanjanje kamenca.
4. Pripremljen rastvor nalijte u rezervoar vode i ostavite da djeluje kroz vrijeme označeno na pakiranju.
5. Ispraznite rezervoar vode (poglavlje 6.2.11).
6. Pažljivo isperite rezervoar vode, na način da ga više puta napunite čistom vodom i ispraznite (poglavlje 6.2.11).

### 6.3 Održavanje

Barem jednom godišnje ili po potrebi naručite kontrolu uređaja kod stručne osobe.

## 7 Moguće smetnje

U dolje prikazanoj tablici su navedeni opisi mogućih uzroka smetnji u radu ili grešaka do kojih može doći tijekom eksploatacije uređaja. Ako nije moguće ukloniti smetnje u radu uređaja, kontaktirajte servisere.

Ovom prilikom obavezno navedite broj artikla, naziv modela i serijski broj uređaja. Ove podatke možete pročitati na tipskoj pločici uređaja.

Problem	Uzrok	Rješenje
<b>Uređaj ne grije</b>	Nema napona	Provjerite električno napajanje. Pravilno uključite utikač.
	Uključno/isključna sklopka u položaju OFF.	Uključno/isključnu sklopku postavite u položaj ON.
	Aktivirala se zaštita od pregrijavanja.	Pritisnite gumb Reset (poglavlje 4.4)
	Regulator temperature je postavljen na „0“.	Postavite vrijednost temperature.
<b>Miješalica se ne okreće.</b>	Nema napona	Provjerite električno napajanje. Pravilno uključite utikač.
	Miješalica nije pravilno namještena.	Izvučite miješalicu i instalirajte u skladu s napomenama iz poglavlja 6.2.6.
	Problem s motorom.	Kontaktirajte servisere.
	Uključno/isključna sklopka u položaju OFF.	Uključno/isključnu sklopku postavite u položaj ON.


## Moguće smetnje

Problem	Uzrok	Rješenje
<b>Propuštanje na ispusnoj slavini.</b>	Nepravilno montirana ispusna slavina.	Ispraznite spremnik, demontirajte i montirajte ispusnu slavinu (poglavlja 6.2.1 - 6.2.7).
	Zaprljan izlazni otvor i gumena brtva.	Pražnjenje spremnika Demontirajte, rastavite i pažljivo očistite ispusnu slavinu; sastavite i ponovo montirajte u uređaju (poglavlja 6.2.1-6.2.7)
	Oštećena brtva.	Kontaktirajte servisere.
<b>Iz rezervoara vode istječe voda.</b>	Previsoka temperatura.	Odaberite manju vrijednost temperature.
	Oštećena brtva na rezervoaru vode.	Kontaktirajte servisere.
	Razina vode iznad oznake MAX.	Uređaj ohladite i ispraznite rezervoar vode kako biste postigli pravilnu razinu vode.
<b>Iz dna uređaja istječe napitak.</b>	Nepravilno montiran spremnik.	Ispraznite spremnik, skinite i ponovo montirajte u skladu s napomenama iz poglavlja 6.2.7.
	Oštećena brtva na dnu spremnika.	Kontaktirajte servisere.

Problem	Uzrok	Rješenje
<b>Uključena zaštita od pregrijavanja. Uređaj se isključuje.</b>	Razina vode u rezervoaru vode je pala ispod oznake MIN.	Rezervoar vode ponovo napunite vodom sve do oznake MAX.
	U spremniku nema vode.	Pritisnite gumb Reset (poglavlje 4.4) i pokrenite uređaj.

## 8 Zbrinjavanje

### Električni uređaji

	Električni uređaji su označeni tim simbolom. Električne uređaje treba prikupljati i zbrinjavati na pravilan i ekološki prihvatljiv način. Električne uređaje ne bacajte u kućni otpad. Uređaj isključite iz električnog napajanja i uklonite priključni kabel.
---	--

Električne uređaje treba odnositi na označena sabirna mjesta.